

## Voorlichtingsmaterialen Corona geschikt voor asielzoekers | statushouders en andere nieuwkomers | laaggeletterden | mensen met een beperking

### Algemene informatie voor asielzoekers | statushouders en andere nieuwkomers

#### Informatie Rijksoverheid en RIVM

De Rijksoverheid ontwikkelde [posters](#) in het Arabisch, Engels, Papiamentu, Papiamentu, Pools, Spaans en Turks over de maatregelen en adviezen om verspreiding van Corona te voorkomen.

De website van het RIVM is ook beschikbaar in het [Engels](#). Via [deze site](#) zijn Engelstalige informatiebrieven te vinden met leefregels voor mensen die (mogelijk) het Coronavirus hebben en hun contacten.

#### Informatiekaart en posters Pharos

Pharos ontwikkelde samen met Thuisarts.nl een informatiekaart en een poster over Corona<sup>1</sup>. De [informatiekaart](#) geeft informatie over de maatregelen en adviezen van de Nederlandse overheid in begrijpelijke taal. De kaart is beschikbaar in de volgende talen en heeft ook een voorleesfunctie: Arabisch, Chinees, Engels, Farsi, Papiaments, Pools, Nederlands, Somalisch, Spaans, Tigrinya en Turks.

De [poster](#) met (hygiëne) adviezen is beschikbaar in het Arabisch, Chinees (traditioneel en vereenvoudigd), Engels, Nederlands, Papiaments, Spaans, Tigrinya en Turks.

#### Informatiekaart COA

Op basis van de informatiekaart van Pharos heeft het COA deze aangepast voor de COA-opvang en in meerdere talen laten vertalen zoals, naast bovengenoemde talen, bijvoorbeeld ook in het Armeens, Frans en Russisch. De informatiekaarten zijn te downloaden via deze [link](#). Als je rechtsboven de taal selecteert, ontvang je de informatie in de desbetreffende taal.

#### Maatregelen Corona in diverse talen

[Taal in de praktijk](#) heeft de Corona-maatregelen in 18 talen vertaald: korte teksten met tekeningen.

#### Persconferenties

Tolk en Vertaalcentrum Nederland (TVcN) vertaalt de [corona-persconferenties](#) van het kabinet in het Arabisch-Syrisch, Berber, Engels, Farsi, Pools, Marokkaans-Arabisch, Tigrinya en Turks.

#### Filmpjes over Corona in diverse talen

GGD Noord Oost Gelderland heeft korte filmpjes gemaakt, met informatie en adviezen in het : [Arabisch](#), [Berbers](#), [Engels](#), [Farsi](#), [Frans](#), [Koerdisch/Kurmanji](#), [Pools](#), [Roemeens](#), [Somalisch](#), [Tigrinya](#) en [Turks](#). Zie ook de [poster](#) met QR-codes, waarmee de filmpjes geopend kunnen worden op een telefoon. Handig om uit te printen en op te hangen.

Stichting Samra ontwikkelde een filmpje in het [Berbers](#) en Refugee Start Force maakte een filmpje in [Tigrinya](#) door en voor Eritrese jongeren in Nederland: 'hou je aan de regels en zorg goed voor jezelf en voor elkaar!'

#### Website Gezond in Nederland en Facebookpagina's Syriërs Gezond, Eritreeërs Gezond en Farsi Gezond

De website [Gezond in Nederland](#) geeft informatie over gezondheid en zorg en bundelt informatie over Corona in het Arabisch en Tigrinya. Op de facebookpagina's [Syriërs Gezond](#), [Eritreeërs Gezond](#) en [Farsi Gezond](#) worden iedere dag posts geplaatst over Corona, in het Arabisch, Tigrinya en het Farsi. Ook over Ramadan en Corona.

#### Telefonische helpdesk Corona in Arabisch en Tigrinya

Vrijwilligers met een medische achtergrond (Corona Actiecomité Statushouders, CAS) beantwoorden vragen van asielzoekers, statushouders en ongedocumenteerden die Arabisch of Tigrinya spreken. Bereikbaar van maandag tot vrijdag tussen 14.00 uur en 16.00 uur, via **085-5808800**. Zie ook de facebook pagina: [CAS Help Desk](#).

<sup>1</sup> Op basis van nieuwe ontwikkelingen en adviezen worden informatiekaart en poster periodiek geactualiseerd. Meld je aan voor de contactlijst en je wordt op de hoogte gehouden over updates van de informatie.

### Informatielijn ouderen met migratieachtergrond

Ouderen met Caribische, Chinese, Italiaanse, Marokkaanse, Molukse, Spaanse, Surinaamse of Turkse achtergrond kunnen terecht bij de [Infolijn van KBO-PCOB](#). Vrijwilligers met gelijke achtergrond zijn beschikbaar. De Ouderen-Infolijn is bereikbaar via 030-3 400 600 op maandag tot en met vrijdag van 9.00 tot 17.00 uur.

### Folders Rode Kruis

Het Rode Kruis publiceerde [flyers over het Coronavirus](#) met informatie in het Arabisch, Engels, Portugees, Turks en Nederlands over algemene voorzorgsmaatregelen.

### WHO: Corona Health Alert via Whatsapp en animatie-film

De World Health Organisation (WHO) startte met een 'health alert corona'. Via een gebruiksvriendelijke [Whatsapp-tool](#) kunnen vragen gesteld over Corona in de volgende talen: Arabisch, Engels, Frans en Spaans.

Daarnaast bracht de WHO een informatieve Engelstalige [animatie](#) uit over het Coronavirus. Ook is er een versie met [Arabishe ondertiteling](#).

## Informatie over psychische gezondheid en Corona

### Folders ARQ Nationaal Psychotrauma Centrum

ARQ Nationaal Psychotrauma Centrum ontwikkelde verschillende [folders](#), in het Nederlands, over 'psychosociale ondersteuning in Coronatijd', zoals folders over omgaan met stressreacties, PTSS, tips voor ouders met kinderen thuis en informatie over verlies en rouwen.

### Handreiking psychosociale ondersteuning

Pharos, Arq en Parnassia Groep publiceerden [Oog voor diversiteit ten tijde van Corona-crisis](#); een handreiking psychosociale ondersteuning aan migranten, vluchtelingen en asielzoekers tijdens de corona-pandemie.

De handreiking geeft achtergrondinformatie en handvatten voor professionals die psychosociale ondersteuning bieden aan migranten, asielzoekers en statushouders.

### Folders Rode Kruis

Het Rode Kruis ontwikkelde [flyers over het Coronavirus](#) met informatie in het Arabisch, Engels, Portugees, Turks en Nederlands over omgaan met stress en zorg voor kwetsbare personen.

### Opvoeden en Corona

Triple P ontwikkelde: 'Positief opvoeden in onzekere tijden: 10 opvoedtips voor ouders' in [Arabisch](#), [Duits](#), [Engels](#), [Frans](#), [Nederlands](#), [Turks](#), [Spaans US](#) en [Spaans LA](#). Andere opvoedtips van Triple P vind je [hier](#).

Zie ook voor tips en informatie over opvoeden: [thuiswerken aan welbevinden](#).

## Informatie voor laaggeletterden en mensen met een beperking

### Leerzelfonline

Leerzelfonline voor kwetsbare groepen heeft per doelgroep [begrijpelijke en toegankelijke informatie corona](#) verzameld gericht op doelgroepen voor wie de reguliere publiekscommunicatie moeilijk te volgen en te duiden is: laaggeletterden, mensen met een verstandelijke beperking of met een psychische aandoening, dementerenden, jongeren met een achterstand.

### Stichting Lezen en Schrijven

Stichting Lezen en Schrijven heeft twee animatiefilmpjes gemaakt over [Corona wat nu](#) en [Afstand houden](#). Daarnaast ontwikkelde zij [posters en flyers](#) over Corona in begrijpelijke taal.

### Steffie

Op de website [corona.Steffie.nl](#) is een filmpje met begrijpelijke en toegankelijke informatie over Corona beschikbaar voor mensen met een verstandelijke beperking. Met een lees en voorleesfunctie.

### Pharos

Pharos heeft op haar website [begrijpelijke informatie over corona](#) opgenomen. Met onder meer een [Corona-woordenlijst](#). Samen met de KNOV ontwikkelde Pharos een [informatiekaart](#) over zwanger zijn, bevallen en het Coronavirus, in het Nederlands met voorleesfunctie.

### Meer informatie Corona

[Inforum](#)  
[Kennissplatform Integratie en Samenleving](#)  
[Movisie](#)

### Colofon

GGD GHOR Nederland actualiseert dit overzicht periodiek.

Heb je aanvullingen of suggesties, laat het ons weten via [pga@ggdghor.nl](mailto:pga@ggdghor.nl)